TROTEC®

B 200

(D) *Bedienungsanleitung Luftbefeuchter* **A - 1**

(GB) *Operating manual humidifier* **B - 1**

(F) *Notice d'utilisation humidificateur* **C - 1**

(TR) *Hava Nemlendiricisinin Kullanım Kılavuzu* **D - 1**

TRO-TR-BA-B 200-04-09-INT

CE

TROTEC® GmbH & Co. KG • Grebbener Straße 7 • D-52525 Heinsberg
Tel.: +49 (0) 24 52 / 962 - 400 • Fax: +49 (0) 24 52 / 962 - 200
www.trotec.de • E-Mail: info@trotec.de

INHALTSVERZEICHNIS

01. Sicherheitshinweise . . . . . A - 1
02. Einleitung . . . . . A - 2
03. Befüllung der Flasche . . . . . A - 2
04. Zusammenbau und Bedienung . . . . . A - 3
05. Pflege und Wartung . . . . . A - 6
06. Aufbewahrung im Sommer. . . . . A - 7
07. Zubehör . . . . . A - 8
08. Garantie. . . . . A - 9
09. Konformitätserklärung. . . . . A - 10

Diese Veröffentlichung ersetzt alle vorhergehenden. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf in irgendeiner Form ohne unsere schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Technische Änderungen vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Warennamen werden ohne Gewährleistung der freien Verwendbarkeit und im Wesentlichen der Schreibweise der Hersteller folgend benutzt. Die verwendeten Warennamen sind eingetragene und sollten als solche betrachtet werden. Konstruktionsveränderungen im Interesse einer laufenden Produktverbesserung sowie Form-/Farbveränderungen bleiben vorbehalten. Lieferumfang kann von den Produktabbildungen abweichen. Das vorliegende Dokument wurde mit der gebotenen Sorgfalt erarbeitet. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Fehler oder Auslassungen. © TROTEC®

01. SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ***Diese Anleitung ist vor Inbetriebnahme / Verwendung des Gerätes sorgfältig zu lesen und immer in mittelbarer Nähe bzw. am Gerät aufzubewahren!***

Das Gerät wurde vor seiner Auslieferung umfangreichen Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen unterzogen. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird!

Beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen aufgestellt und betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht in öl-, schwefel-, chlor-, oder salzhaltiger Atmosphäre aufgestellt und betrieben werden.
- Das Gerät muss aufrecht und standsicher aufgestellt werden.
- Das Gerät darf keinem direkten Wasserstrahl ausgesetzt werden.
- Freier Lufteinlass und Luftauslass müssen immer gewährleistet sein.
- Die Ansaugseite muss immer frei von Schmutz und losen Gegenständen sein.
- Nie fremde Gegenstände in das Gerät stecken.
- Das Gerät darf während des Betriebes nicht abgedeckt und nicht transportiert werden.
- Alle Elektrokabel außerhalb des Gerätes sind vor Beschädigungen (z. B. durch Tiere) zu schützen.
- Verlängerungen des Anschlusskabels müssen in Abhängigkeit von Geräteanschlussleistung, Kabellänge, und Verwendungszweck ausgewählt werden.
- Das Gerät darf nur aufrecht transportiert werden, der Kondensatbehälter muss vor jedem Ortswechsel entleert werden.
- Das Kabel nicht unter Teppichen in viel belaufenen Bereichen oder in die Nähe von Wärmequellen verlegen.
- Den Befeuchter nicht verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Vor der Reinigung, Wartung oder bei Nichtgebrauch des Geräts muss das Stromkabel immer gezogen werden.
- Den Befeuchter nicht in die Nähe von lose hängenden Vorhängen, brennbaren Materialien oder Wärmeerzeugenden Gegenständen stellen.
- Es ist sehr wichtig, dass Reinigungslösungen und andere Flüssigkeiten (wie z.B. Bleiche, die zur „Reinigung des Gehäuses benutzt werden können, nicht auf das Netzteil bzw. den Baugruppenträger gesprüht oder auf sie aufgetragen werden. Eine solche Reinigungslösung kann zu einer schwerwiegenden elektrischen Störung des Befeuchters führen.
- Ein anderer Betrieb oder eine andere Bedienung als in dieser Anleitung aufgeführt ist unzulässig. Bei Nichtbeachtung erlischt jegliche Haftung und der Anspruch auf Gewährleistung.

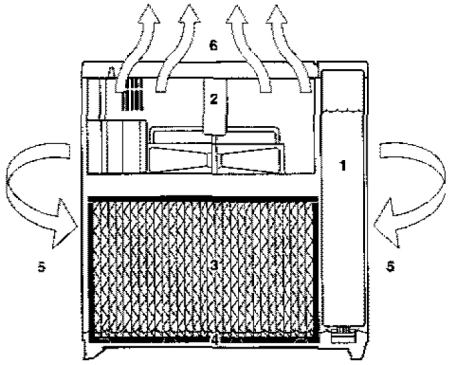
02. EINLEITUNG

Der Befeuchter B 200 spendet im Haus unsichtbare Feuchtigkeit, indem trockene Raumluft durch einen getränkten Docht strömt. Wenn die Luft durch den Docht strömt, verdunstet das Wasser in der Luft und lässt weißen Staub, Mineralien oder gelöste und suspendierte Feststoffe zurück. Weil das Wasser verdunstet, wird kein unschöner Nebel oder Tröpfchenfilm und kein weißer Staub erzeugt, sondern nur saubere und unsichtbare feuchte Luft. Weil der Docht die sich im Wasser angesammelten Materialien einfängt, nimmt seine Absorbtions- und Verdunstungsfähigkeit mit der Zeit ab. Es wird daher empfohlen, den Docht mindestens einmal im Jahr auszutauschen. Der Docht sollte vorzugsweise am Ende der Befeuchtungssaison entsorgt, und die nächste Befeuchtungssaison sollte mit einem neuen Docht begonnen werden. In Regionen mit hartem Wasser könnte ein häufigerer Austausch notwendig sein, um die Leistungsfähigkeit des Befeuchters zu erhalten.

⚠ ***WARNUNG: Bei jeder Neubefüllung der Wasser flaschen empfehlen wir den Ionic Silverstick 50, um ein Wachstum der Bakterien zu verhindern. Die richtige Menge des Präparates, die einer Wasserflasche mit 9,5 Liter Inhalt bei gegeben werden muss, entnehmen Sie bitte der Anleitung.***

03. BEFÜLLUNG DER FLASCHE

1. Der Befeuchter ist mit einer Wasserflasche ausgerüstet. Wenn sowohl die Wasserflasche als auch der Wasserbehälter leer sind, stellt sich das Gebläse des Befeuchters automatisch ab und startet wieder, wenn die Wasserflasche und der Wasserbehälter aufgefüllt wurden.
2. Wenn die Flasche zum ersten Mal befüllt wird und der Docht noch trocken ist, dauert es ca. 20 Minuten, bis der Inhalt der Flasche in den Behälter gelaufen ist. Wenn die Flasche leer ist, sollte sie neu aufgefüllt werden, um das Gerät maximal ausnutzen zu können.
3. Wenn die Flasche neu aufgefüllt wird und der Docht noch feucht ist, dauert es ca. 12 Minuten, bis der Inhalt der Flasche in den Behälter gelaufen ist. Wenn die Flasche leer ist, sollte sie neu aufgefüllt werden, um das Gerät maximal ausnutzen zu können.
4. Die trockene Luft wird durch die Rückwand in den Befeuchter eingezogen, beim Durchströmen des Verdunstungsdochtes befeuchtet und dann wieder in den Raum geblasen.
5. Der Befeuchter sollte an einer innenliegenden Wand in der Nähe einer Steckdose aufgestellt werden. Die besten Ergebnisse können erzielt werden, wenn der Befeuchter mindestens 10 cm von der Wand entfernt aufgestellt wird. Das Gerät darf nicht direkt vor einem Heißluftkanal oder einer Heizung aufgestellt werden.



1. Wasserflasche
2. Baugruppenträger/Netzteil (Motor- und Gebläsebaugruppe)
3. Verdunstungsdocht
4. Wasserbehälter
5. Einlass der trockenen Raumluft
6. Auslass der feuchten Luft

04. ZUSAMMENBAU UND BEDIENUNG

1. Die beiden Polyschaumeinsätze oben vom Befeuchter entfernen.
2. Die schwarze Abdeckung der Wasserflasche (links) abheben. Die Wasserflasche entfernen, den Baugruppenträger bzw. das Netzteil herausheben und das Befeuchtergehäuse aus dem Karton nehmen.
3. Den Verdunstungsdocht, die Schwimmerbaugruppe (schwarze Stange mit weißem Schwimmer) und die restlichen Verpackungsmaterialien aus dem Gehäuse nehmen. Bevor die Verpackung entsorgt wird, muss sicher gestellt werden, dass die folgenden Gegenstände aus der Zubehörpackung und dem Gehäuse entfernt worden sind:

- Einfüllschlauch
- Satz Transportrollen
- Wasserflasche mit Deckel

DER ZUSAMMENBAU

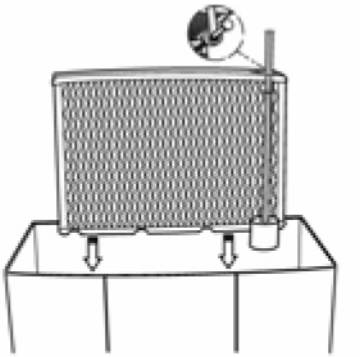
DIE TRANSPORTROLLEN

4. Das leere Gehäuse auf den Kopf stellen. Die Rollenstangen in die vier Rollenlöcher einsetzen, die sich an den vier Ecken im Boden des Befeuchters befinden. Die Transportrollen sollen fest sitzen und die Rollenstangen müssen so weit in die Löcher gedrückt werden, bis die Schulter der Stange mit der Gehäuseoberfläche fluchtet. Die Rollen nicht mit Gewalt hinein drücken.
5. Das Gehäuse kann nun richtig hingestellt werden.

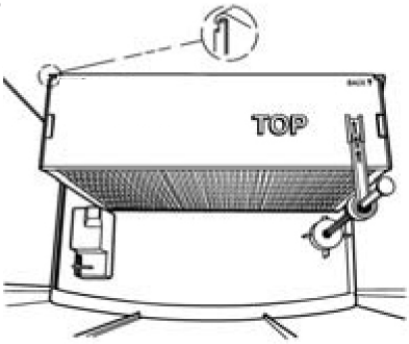
DER VERDUNSTUNGSDOCHT

6. Wenn der Docht wieder in den Befeuchter eingesetzt wird, muss auch die Stangen- und Schwimmerbaugruppe fest eingebaut werden. Die Spitze der Schwimmerstange durch das Loch im ausgezogenen Dochthalter führen (der Halter ist oben am Rahmen des Dochts befestigt). **(A).** Den Schwimmer in seiner ordnungsgemäßen Position festhalten und den Docht und die Schwimmerbaugruppe zusammen in das Gehäuse einsetzen. Der Docht verfügt an der Oberkante über einen Befestigungssteg, der über einen Steg gehakt wird, der sich innen an der Rückseite des Gehäuses befindet. Der weiße Schwimmer muss in der Vertiefung im Boden des Gehäuses positioniert werden. **(B)**.

A



B

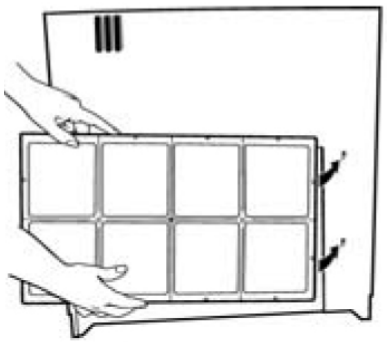


DER LUFTREINIGUNGSFILTER

(WAHLWEISE ERHÄLTLICH)

7. Der AirCare Filter besitzt vier Reiter, die in die vier Schlüsselochschlitze einrasten, die den AirCare Filter außen an der Rückseite des Gehäuses befestigen. **(C)**.

C



DER BAUGRUPPENTRÄGER UND DAS NETZTEIL

8. Die aus dem Baugruppenträger und dem Netzteil bestehende Einheit in das Gehäuse setzen, so dass sie weder rutschen noch wackeln kann.

DIE FLASCHE

9. Die Flasche muss mit frischem kühlem vorzugsweise nicht mit Weichmacher behandeltem Wasser gefüllt werden. Wenn Sie nur mit Weichmacher behandeltes Wasser zur Verfügung haben, können Sie es zwar benutzen, jedoch werden Sie feststellen, dass sich Mineralien sehr viel schneller am Docht ablagern werden. Die Flasche hat ein Fassungsvermögen von 9,5 Litern. Die Flasche darf durch Überfüllen nicht unter Druck gesetzt werden, weil die Flasche dadurch beschädigt werden könnte. Zum Lieferumfang des Befeuchters gehört ein Einfüllschlauch, der an die meisten Wasserhähne angeschlossen werden kann. Die Wasserflasche muss links in den Befeuchter eingesetzt werden. Die Ventilkappe muss dabei nach unten zeigen, so dass die Nut in der Wasserflasche nach innen weist. **(D)**. Die schwarze Abdeckung auf die Wasserflasche setzen und festschrauben. Der Zusammenbau ist damit abgeschlossen. Der befüllte Befeuchter sollte nicht bewegt werden, da das Wasser aus dem rückwärtigen Schutzgitter des Behälters auslaufen kann. Das Gerät sollte vor dem Umsetzen geleert werden.

D

⚠ ***Hinweis: Die beste Nutzungsdauer wird erzielt, indem die Wasserflasche gefüllt wird, der Deckel fest aufgeschraubt wird und sie dann in das Gerät hineingesetzt wird, wo sie sich vollkommen in den Wasserbehälter entleeren wird. Dies kann bis zu einer halben Stunde dauern. Die Flasche dann wieder neu füllen und in das Gehäuse setzen. Der Wasserbehälter darf nicht mit einem Wassereimer befüllt werden, weil ein Überfüllen zu Wasserschäden führen würde. Es darf dazu nur die mitgelieferte Flasche benutzt werden.***

10. Bei jeder Neubefüllung der Wasserflasche wird der Gebrauch vom Ionic Silverstick 50 empfohlen, um das Wachstum von Bakterien zu verhindern. Befolgen Sie die Anweisungen auf der Flasche, um den Ionic Silverstick 50 hinzuzugeben und drehen Sie dann den Ventildeckel der Wasserflasche zu.

DIE BEDIENUNG

11. Das Stromkabel an die Steckdose anschließen. Der Befeuchter ist nun einsatzbereit. Das Gerät sollte mindestens 10 cm von der Wand entfernt aufgestellt werden, damit die bestmöglichen Ergebnisse erzielt werden können.
12. Mit dem 3-Stufen-Gebläse kann auf kleinster Stufe der ruhigste und geräuschärmste Betrieb und auf höchster Stufe die größte Leistungskraft erzielt werden.
13. Alle Modelle verfügen über einen automatischen Feuchtigkeitsregler. Der Feuchtigkeitsregler stellt den Befeuchter an, wenn die relative Feuchte in den Räumen unterhalb der Einstellung des Feuchtigkeitsreglers liegt, und stellt ihn aus, wenn die relative Feuchte, die anhand des Reglers eingestellte Feuchte erreicht hat. Am Anfang des Betriebs sollte der Feuchtigkeitsregler auf die „zwei-Tröpfchen"-Einstellung gestellt werden. Danach kann der gewünschte Feuchtepegel durch Herauf- oder Herunterstellen des Reglers eingestellt werden.
14. Die Füllleuchte zeigt an, wenn im Gerät kein Wasser mehr ist. Außerdem wird sich der Motor abstellen. Die Wiederbefüllung des Geräts ist unter Schritt 9. beschrieben.

DER AIRCARE FILTER™

(WAHLWEISE ERHÄLTLICH)

Die erste Stufe des Luftfilters ist die 3M Filtrete, ein hochwirksames, elektrostatisch aufgeladenes Filtermedium, das Staub, Pollen und in der Luft befindliche Schmutzstoffe einfängt. Die zweite Stufe des AirCare Filters ist ein Medium aus aktiviertem Kohlenstoff, das durch Kochen, Haustiere oder Tabakrauch entstehende Gerüche absorbiert. Es wird empfohlen, den AirCare Filter mindestens einmal im Jahr, bei Bedarf auch öfter, auszuwechseln. Wenn das weiße Filtermedium mit einer Schicht aus Staub und Schmutz überzogen ist, muss der AirCare Filter ausgewechselt werden. Die zugelassene Wasserleistung des Befeuchters wird verringert, wenn der AirCare Filter verwendet wird. AirCare Filter können wahlweise eingesetzt werden und sind für den normalen Betrieb des Befeuchters nicht erforderlich. FILTRETE ist ein Zeichen von 3M Corp.

05. PFLEGE UND WARTUNG

⚠ ***WICHTIG: Es wird empfohlen, den B 200 alle zwei Wochen zu reinigen. Befolgen Sie dazu die Anweisungen.***

Befeuchter sind angenehm, weil sie trockene, erwärmte Raumluft mit Feuchte anreichern. Um den größten Nutzen aus dem Befeuchter zu ziehen und um Missbrauch zu vermeiden, sollten die Anweisungen insbesondere die Richtlinien für die Bedienung, die Pflege und die Wartung, genau befolgt werden. Da es sich bei diesem Gerät um ein Elektrogerät handelt, muss man damit vorsichtig umgehen. Wenn Sie die empfohlenen Pflege und Wartungsanweisungen nicht befolgen, könnten sich in dem Wasser, das sich im Behälter befindet, Mikroorganismen bilden.

⚠ ***WARNUNG: Vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes muss die Stromzufuhr unterbrochen werden.***

⚠ ***ACHTUNG: Es ist sehr wichtig, dass Reinigungslösungen wie Bleiche, Bakterienmittel oder Kesselsteinentferner, die zur Reinigung des Gehäuses verwendet werden können, nicht auf den Baugruppenträger bzw. das Netzteil gesprüht oder aufgetragen werden. Das Netzteil darf da-rüber hinaus nicht in Wasser oder in eine andere Lösung getaucht werden. Diese Lösungen können zu schwer wiegenden elektrischen Störungen am Be feuchter führen.***

1. Das Gerät ausschalten, indem der Feuchtigkeitsregler ganz nach links gedreht wird.
2. Das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.
3. Die Wasserflasche aus dem Gehäuse heben.
4. Den Baugruppenträger und das Netzteil aus dem Gehäuse heben.
5. Den Docht samt Stangen- und Schwimmerbaugruppe vorsichtig aus dem Gehäuse heben, damit etwaiges Wasser in den Behälter fließen kann. Dann wird die Schwimmerbaugruppe vom Docht entfernt.

KESSELSTEIN AUS DEM GEHÄUSE ENTFERNEN

6. Im Behälter verbliebenes Wasser mit einem Schwamm entfernen. 3,8 Liter frisches warmes Wasser und 250 ml unverdünnten Essig in den Behälter füllen. Die Lösung 20 Minuten einwirken lassen. Dann alle Innenflächen mit einer weichen Bürste reinigen. Ein weiches Tuch mit unverdünntem Essig befeuchten und den Behälter auswischen, um Kesselstein zu entfernen.
7. Den Behälter sorgfältig mit Wasser ausspülen, um Kesselstein und Reinigungslösung zu entfernen, bevor er desinfiziert wird.

DIE DESINFIZIERUNG DES GEHÄUSEBEHÄLTERS

8. Den Behälter mit einer Mischung aus 5 ml Chlorbleiche und 3,8 Litern frischem warmem Wasser füllen. Die Lösung 20 Minuten einwirken lassen. Dabei die Lösung alle paar Minuten im Behälter schwenken. Vergewissern Sie sich, dass die Reinigungslösung nicht mit dem Baugruppenträger bzw. dem Netzteil in Berührung kommt. Versuchen Sie nicht, Flüssigkeit direkt durch das Schutzgitter in das Gehäuse des Befeuchters zu füllen.
9. Den Behälter nach 20 Minuten leeren. Der Behälter muss so lange mit Wasser ausgespült werden, bis der Geruch der Bleiche beseitigt ist. Den Behälter mit einem sauberen Tuch oder Küchenkrepp trocken reiben.
10. Alle Oberflächen des Baugruppenträgers bzw. des Netzteils müssen mit einem weichen trockenen Tuch gereinigt werden.

⚠ ***Es dürfen keine flüssigen Reinigungslösungen, einschließlich Wasser, zur Reinigung des Baugruppenträgers bzw. Netzteils verwendet werden, denn dies könnte einen Elektroschock oder die Beschädigung des Befeuchters zur Folge haben.***

DIE DESINFIZIERUNG DER FLASCHE

11. Den Deckel von der Wasserflasche nehmen und das restliche Wasser in den Auguss schütten. Eine Mischung auf 450 ml Wasser und 28,5 ml Haushaltsbleiche in die Flasche geben. Den Deckel wieder aufsetzen und die Flasche gut schütteln. Den Deckel erneut abnehmen, die Mischung aus der Flasche in den Ausguss schütten und die Flasche mit frischem Wasser gut ausspülen.

DAS GERÄT WIEDER ZUSAMMENBAUEN

12. Den Docht mit Stangen- und Schwimmerbaugruppe wieder in den Wasserbehälter einsetzen. Der Docht muss vom Steg an der Innenseite der Rückwand des Gehäuses hängen. Den weißen Schwimmer in der Vertiefung im Boden des Gehäuses positionieren.
13. Den Baugruppenträger und das Netzteil wieder in das Gehäuse einsetzen. Vergewissern Sie sich, dass der Baugruppenträger richtig am vorderen, hinteren und rechten Rand des Gehäuses sitzt.
14. Die aufgefüllte Wasserflasche wieder in das Gehäuse setzen. Warten Sie, bis das Wasser aus der Flasche in den Behälter gelaufen ist, um die Flasche danach erneut zu füllen.
15. Die Flaschenabdeckung wieder auf das Gehäuse setzen.
16. Das Kabel an die Steckdose anschließen.
17. Den Feuchtigkeitsregler wieder auf die gewünschte Stufe stellen.

DER VERDUNSTUNGSDOCHT

18. Es wird empfohlen, den Docht mindestens einmal pro Saison auszutauschen. In Regionen mit hartem Wasser sollte dies noch öfter geschehen. Wenn der Docht sehr mit Mineralablagerungen überzogen ist, sollte er entsorgt und durch einen neuen ersetzt werden, um die Leistung des Befeuchters wieder herzustellen. Diese Baureihe verwendet den Docht mit der Ersatzteilnummer 1045. Dieses Ersatzteil bekommen Sie bei Ihrem Vertragshändler.

19. HINWEIS: Beim Austausch des Dochtes muss der Halter für die Schwimmerstange ausgezogen werden, bevor die Schwimmerstange eingesetzt werden kann.

06. AUFBEWAHRUNG IM SOMMER

Um das Gerät vor dem Wegstellen zu trocknen, muss das Kabel aus der Steckdose gezogen werden, die Wasserflasche entfernt und entleert werden, das Netzteil aus dem Gehäuse genommen werden und die breite, runde, an der Schwimmerstange sitzende Scheibe mit einem Stift an den Dochthalter geklemmt werden, um den Schwimmer in senkrechter Stellung zu halten, damit das Gerät im Dauerbetrieb läuft. Das Gerät wieder zusammenbauen, an die Steckdose anschließen und den Feuchtigkeitsregler ganz nach rechts drehen, um das Gerät permanent einzuschalten. Das Gerät so lange mit einer beliebigen Geschwindigkeit laufen lassen, bis der Docht trocken ist. Wenn der Docht und das Gerät vollkommen trocken sind, kann der Stift wieder entfernt werden.

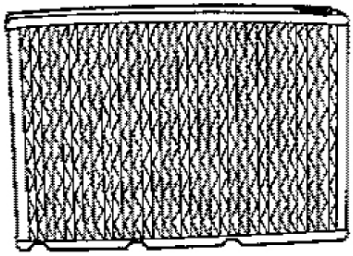
1. Das Gerät gemäß der im Abschnitt über Pflege und Wartung enthaltenen Anweisungen reinigen.
2. Den gebrauchten Docht entsorgen. Zu Beginn der nächsten Saison muss ein neuer Docht eingebaut werden.
3. Das Gerät darf weder mit nassem Docht noch mit im Gerät oder in der Wasserflasche befindlichen Wasserresten weggestellt werden, weil dadurch potenziell Bakterien wachsen können.
4. Das Gerät darf nicht auf dem Dachboden oder in anderen Bereichen, in denen hohe Temperaturen herrschen, aufbewahrt werden.
5. Vor Beginn der nächsten Saison muss der Befeuchter gereinigt werden und es muss ein neuer Docht eingebaut werden.

07. ZUBEHÖR

DER VERDUNSTUNGSDOCHT

Modell 1045

Der austauschfähige Verdunstungsdocht saugt sich mit Feuchtigkeit voll, während er Mineralienrückstände herausfiltert. Der Docht verringert die Ablagerung von Kesselstein im Gerät. Der Docht des Modells 1045 ist mit einem Halter für die Schwimmerstange ausgerüstet, der vor Gebrauch ausgezogen werden muss.

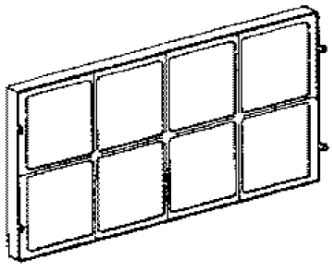


DER AIRCARE FILTER™

(WAHLWEISE ERHÄLTLICH)

Modell 1051

Die austauschfähige in zwei Stufen arbeitende AirCare Filtrete™ entfernt in der Luft befindliche Partikel und entfernt Gerüche durch aktivierten Kohlenstoff. Dieser Filter gehört nicht zur Standardausrüstung jedes Gerätes. Er kann jedoch als Zubehör in jeden Befeuchter B 200 eingebaut werden.



08. GARANTIE

Die Garantie für den Befeuchter B 200 gilt ab dem Kaufdatum ein Jahr lang für Material- und Verarbeitungsfehler. Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer des Produkts. Der B 200 wird in den ersten 12 Monaten ab dem Kaufdatum nach eigenem Ermessen beliebige, fehlerhafte Teile des Befeuchters, die unter Garantie stehen, entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie verleiht Ihnen spezielle Rechte und Sie können noch andere Rechte besitzen, die von Land zu Land verschieden sein können. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Missbrauch oder Fehlgebrauch des Befeuchters, Unfälle oder Änderungen am Produkt, kommerziellen Gebrauch oder Beschädigung auf dem Versandweg entstanden sind. Zum Missbrauch gehören Störungen durch Fahrlässigkeit bei der Reinigung oder Teile, die mit Mineralablagerungen aufgrund von hartem Wasser überzogen sind. Zu den Änderungen am Produkt gehört der Einsatz von nicht standardmäßigen Bauteilen wie u.a. dem Docht.

TROTEC®

CE (D) **Konformitätserklärung**

Der Hersteller: **TROTEC® GmbH & Co. KG**
Grebbener Straße 7
D-52525 Heinsberg

erklärt hiermit, dass der nachfolgend aufgeführte Luftbefeuchter aufgrund seiner Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EG Richtlinien entspricht.

Wichtiger Hinweis:
Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, Aufstellung, Wartung etc. oder eigenmächtigen Änderungen an der werkseitig gelieferten Geräteausführung verliert diese Erklärung ihre rechtliche Gültigkeit.

Geräteausführung:	ortsveränderlicher Luftbefeuchter
Serie/Baureihe:	**B 200**
Geltende Bestimmungen:	MA-RL 89/392/EWG Maschinenrichtlinien (98/37/EG) NS-RL 73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie EMV-RL 89/336/EWG EMV-Richtlinie ElektroG-RL 2002/96/EG Elektro- und Elektronik-Gerätegesetz (2003/108/EG)
Angewandte Normen:	EN 292-1; EN 292-2, EN 294; EN 349, EN 60204-1; EN 810; DIN 45635-1; EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Heinsberg, den 07. April 2009

Detlef von der Lieck C.E.O.

OVERVIEW OF CONTENTS

01. Safety notes . . . . . B - 1
02. Introduction . . . . . B - 2
03. Assembly, controls & operation . . . . . B - 2
04. Operation . . . . . B - 4
05. Care and maintenaince . . . . . B - 5
06. Sommer storage . . . . . B - 5
07. Accessories . . . . . B - 6
08. Guarantee . . . . . B - 6
09. Declaration. . . . . B - 7

This publication replaces all previous announcements. No part of this publication may be reproduced, processed using electronic systems, replicated or distributed in any form, without our written authorisation. Subject to technical changes. All rights reserved. Names of goods are used without guarantee of free usage keeping to the manufacturer's syntax. The names of goods used are registered and should be considered as such. We reserve the right to modify design in the interest of on-going product improvement, such as shape and colour modifications. The scope of delivery may vary from that in the product description. All due care has been taken in compiling this document. We accept no liability for errors or omissions. © TROTEC®

01. SAFETY NOTES

⚠ ***This manual should be read carefully before setting up / using the apparatus, and it should always be kept close to the place of use or on the machine!***

The apparatus was subjected to extensive material, function and quality tests before delivery. Nevertheless, dangers can arise from the use of the apparatus if it is incorrectly used by untrained personnel!

Please observe the following instructions:

- The apparatus should not be set up and operated in rooms where a danger of explosion exists.
- The apparatus should not be set up and operated in saliferous environments or where the ambient air contains oil, sulphur or chlorine.
- The apparatus must be placed upright in a stable position.
- The apparatus should not be subjected to direct contact with running water.
- Unrestricted access to the air intake and air exhaust must always be guaranteed.
- The air intake side must be kept free of dirt and loose objects.
- Never insert foreign objects into the apparatus.
- The apparatus must never be covered or transported during operation.
- All electrical cables outside of the apparatus are to be protected from damage (e.g. by animals).
- Extension of the mains cables must be carried out with due regard for the installed load of the apparatus, cable length and application.
- The apparatus may only be transported upright, the condensate container must be emptied before each change of location.
- It is not permitted to operate or utilise the apparatus in a manner other than that described in this manual. All liabilities and warranty claims are invalidated in the event of non-compliance with this stipulation.
- This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized 120-volt AC, 15 amp outlet, and only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature. If an extension cord must be used, it should also accept the wide blade plug and meet this electrical rating.
- Do not place the cord under rugs, near loose drapes, in traffic areas, nor near heat sources or combustible materials.
- Do not use the humidifier if the cord is damaged.
- Allways unplug the power cord before filling, cleaning, servicing, or when the unit is not in use.

02. INTRODUCTION

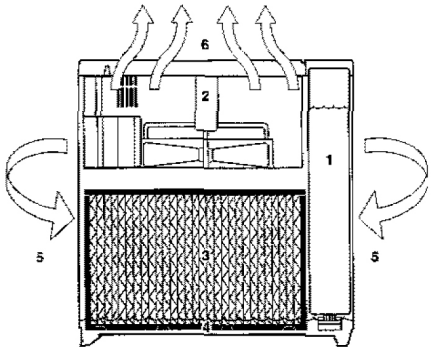
Your B200 evaporative humidifier adds invisible moisture to your home by moving dry inlet air through a saturated wick. As air moves through the wick, the water evaporates into the air, leaving behind any white dust, minerals, or dissolved and suspended solids. Because the water is evaporated, there is just clean and invisible moist air. As the evaporative wick traps accumulated minerals from the water, its ability to absorb and evaporate water decreases. We recommend changing the wick at the beginning of every season. In hard water areas, more frequent replacement may be necessary to maintain your humidifier's efficiency.

Use only Trotec brand replacement wicks and chemicals. To order parts, wicks and chemicals call **+49 2452-962-200**.

The B 200 humidifiers use Modell 1045. Only the B 200 evaporative wick guarantees the certified output of your humidifier. Use of wicks other than Trotec brand will void your warranty as well as the certification of output and may reduce the output of your humidifier.

Dry air is drawn into the humidifier through the back and moisturized as it passes through the evaporative wick. It is then fanned out into the room.

⚠ ***CAUTION: Do NOT position the unit directly in front of a hot air duct or radiator. Do NOT place on soft carpet.***



1. Water bottle
2. Chassis/Power Pack (motor and fan assembly)
3. Evaporative wick
4. Water reservoir
5. Dry room air intake
6. Moist air output

03. ASSEMBLY, CONTROLS & OPERATION

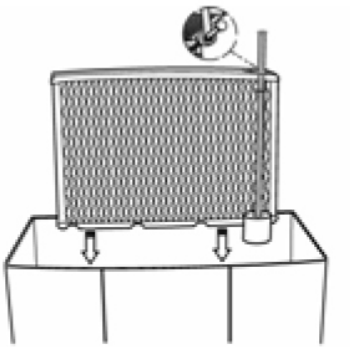
1. Remove the two polyfoam inserts from the top of the humidifier.
2. Lift off the water bottle cover (left-hand side). Re move the water bottle, lift off the chassis/power pack and then remove the humidifier cabinet from the carton.
3. Remove the evaporative wick, float assembly (black rod with white float), and all of the remaining packaging materials from the cabinet. Check to see that you have all of the following items removed from the boxes accessory kit and cabinet before discarding the packaging:

- Filler hose
- Caster kit
- Bacterial treatment sample
- Water bottle with cap
- Optional AirCare Filter (purchased separately)

FILLING INFORMATION

4. Your humidifier is equipped with one water bottle. When both the water bottle and reservoir have emptied, the humidifier fan will automatically shut off, but will start again automatically when the water bottle and reservoir are refilled.
5. When the bottle is being filled for the first time and the wick is still dry, it will take approximately 20 minutes to drain the bottle into the reservoir. After the bottle has emptied, it should be refilled again to obtain maximum running time.
6. When refilling the bottle and the wick is still wet, it will take approximately 12 minutes to refill the reservoir. At this time, you should refill the bottle for maximum running time.

A



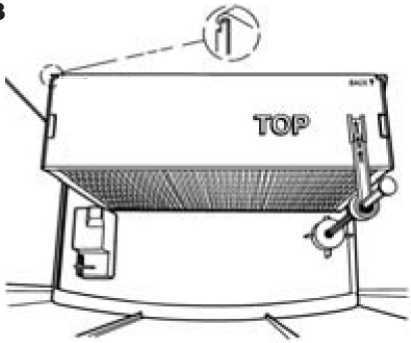
CASTERS

7. Turn the emptied cabinet upside down. Insert each caster stem into the four caster holes on each corner of the humidifier bottom. The casters should fit snugly and be inserted until the stem shoulder reaches the cabinet surface. Do not force.
8. Turn the cabinet right side up.

EVAPORATIVE WICK

9. When placing the wick back into the humidifier, the rod and float assembly must also be reattached. Insert the top of the float rod through the hole on the extended wick retainer (attached to the top of the wick frame). **(A)**. Holding the float in place, lower the wick and float assembly together into the cabinet. The wick has a mounting rib on the top edge which hooks over a rib at the inside back of the cabinet. NOTE: The float rod retainer must be extended prior to inserting the float rod. The white float must be positioned into the pocket in the bottom of the cabinet. **(B)**.

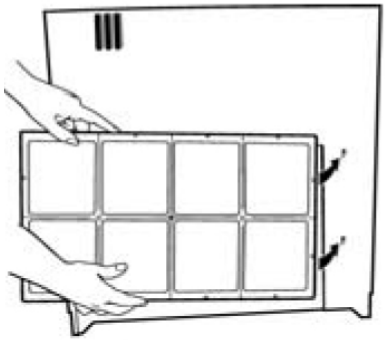
B



AIR CLEANING FILTER (OPTIONAL)

10. The AirCare filter has four tangs that engage into four keyhole slots that mount the AirCare filter onto the outside of the back of the cabinet. **(C)**.

C



D

CHASSIS/POWER PACK

11. Place the chassis/power pack unit into the cabinet, so it fits without tipping or rocking.
12. Fill the bottle water. If you only have softened water available in your home, you can use it, but you will notice a buildup of minerals on the wick much sooner. The bottle holds 2.5 gallons. When filling, be careful not to pressurize it by overfilling. Bottle damage can result from this. A fill hose is provided with your humidifier which will fit most faucets. Place the water bottle into the left side of the humidifier with the valve cap end down, so that the groove in the water bottle faces the inside. **(D)**. Replace the water bottle cover.

⚠ ***NOTE: We recommend using B 200 Bacteriostat treatment when you refill the water bottle to eliminate bacterial growth. Add bacteriostat according to the instructions on the bottle and then tighten the valve cap on your water bottle.***

⚠ ***NOTE: For optimum running time, fill the water bottle, tighten the cap, and place inside unit, allowing it to completely drain into the water reservoir. Then refill the bottle and replace in the cabinet. Do not fill the reservoir bucket, as overfilling will result in water damage. Use only the bottle provided.***

04. OPERATION

1. Plug cord into wall receptacle. Your humidifier is now ready for use. The humidifier should be placed at least FOUR inches away from any walls and away from heat registers. Unrestricted airflow into the unit will result in the best efficiency and performance.
2. The B 200 allows you to use the low setting for the quietest operation.
3. All models have an automatic humidistat. The humidistat will turn the humidifier on when the rela-

tive humidity in your home is below the humidistat setting and will turn the humidifier off when the relative humidity reaches the humidistat setting. For initial operation, set the humidistat at its midpoint "two-droplet" setting and adjust up or down from there to achieve the desired humidity level.

4. The refill light will indicate when the unit is completely out of water. The motor will also shut off. To refill, see Step 9.

⚠ ***NOTE: When excessive condensation exists, a lower speed setting is recommended.***

⚠ ***CAUTION: Disconnect power before filling, cleaning or servicing unit. Keep grille dry at all times.***

OPTIONAL AIRCARE® FILTER

The first stage of the air filter is a high-efficiency, electrostatically charged filter media which traps dust, pollen, and airborne pollutants. The second stage is an activated carbon media which absorbs odors from cooking, pets, or tobacco smoke. We recommend replacing the AirCare filter at least once a year and more often if necessary. When the white filter media is coated with a layer of dust and dirt, it is time to replace the AirCare filter. The certified water output of your humidifier will be reduced when using the AirCare filter. AirCare filters are optional and are not required for normal operation of the humidifier.

05. CARE AND MAINTENANCE

Cleaning your humidifier regularly helps eliminate odors and bacterial and fungal growth. Ordinary household bleach is a good disinfectant and can be used to wipe out the humidifier base and bottle/reservoir after cleaning. We recommend cleaning your humidifier at least once every two weeks to maintain optimum environmental conditions for your home.
We also recommend using B 200 ionic silverstick 50 each time you refill your humidifier to eliminate bacterial growth. Add bacteriostat according to the instructions on the bottle.

1. Turn off unit completely counterclockwise and unplug from outlet.
2. Lift out the water bottle and the power pack.
3. Carry bottle and base to cleaning basin. Lift wick with float assembly from the base allowing the water to drain and remove float assembly from wick. Rinse wick under freshwater only. Do not use soap, detergent, or any other cleaners on the wick. Leave in sink to drain.

REMOVING SCALE

4. Empty the water from the reservoir and water bottle. Fill both reservoir and water bottle ½ full with water and add 8 oz. (1 cup) of undiluted vinegar to each. Let stand 20 minutes. Then empty solution.
5. Dampen a soft cloth with undiluted white vinegar and wipe out reservoir to remove scale. Rinse the water bottle and reservoir thoroughly with fresh water to remove scale and cleaning solution before disinfecting.

DISINFECTING UNIT

6. Fill the water bottle and reservoir ½ full with water and add 1 teaspoon of bleach to each. Wet all sur faces on water bottle and cabinet. Let solution stay for 20 minutes, then rinse with water until bleach smell is gone. Dry with clean cloth. The outside of the unit and water bottle may be wiped down with a soft cloth dampened with fresh water.

7. Refill unit and re-assemble per ASSEMBLY instructions.

06. SUMMER STORAGE

1. Clean unit as outlined in Care & Maintenance section.
2. Discard used wick and any water in the reservoir or bottle and allow to dry thoroughly before storage. Do not store with water inside reservoir or bottle.
3. Do not store unit in an attic or other high-temperature area.
4. Install new filter at beginning of season.

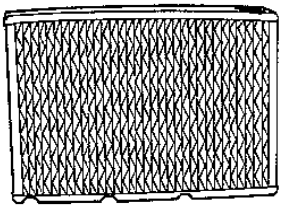
07. ACCESSORIES

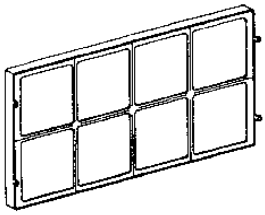
EVAPORATIVE WICK

Modell 1045

OPTIONAL AIRCARE® FILTER

Modell 1051





08. GUARANTEE

The B 200 humidifier warranty covers defects in materials and workmanship for a period of one year from date of retail purchase. This warranty applies only to the original purchaser of the product. Within the first 12 months from the date of purchase. B 200 will repair or replace, at its discretion, any defective part of the humidifier covered by this warranty. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state or province to province. This warranty does not cover damage resulting from misuse or abuse of the humidifier, accidents or alterations to the product, commercial use or damage during shipment. Misuse includes malfunctions caused by negligence in cleaning or parts fouled with mineral deposits due to hard-water conditions. Alterations to the product include the substitution of non-B 200 brand components including, but not limited to, wicks.

TROTEC®

CE (GB) **Declaration of Conformity**

The Manufacturer: **TROTEC® GmbH & Co. KG**
Grebbener Straße 7
D-52525 Heinsberg

hereby declares that the humidifier as described below is in conformity with EU guidelines as stated herein with respect to its conception and construction, as well as the type of model placed on the market.

Important Notice:
Any improper use, installation, servicing etc. or any alterations carried out by any other persons on the factory-made appliance render this declaration null and void.

Type of model: mobile humidifier

Series: **B 200**

Applicable regulations: MA-RL 89/392/EWG Machine Guidelines (98/37/EG)
NS-RL 73/23/EWG Voltage Guidelines
EMV-RL 89/336/EWG EMV Directive
ElektroG-RL 2002/96/EG Electrical and Electronic Law (2003/108/EG)

Applied Norms: EN 292-1; EN 292-2, EN 294; EN 349, EN 60204-1; EN 810; DIN 45635-1; EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Heinsberg, 07 April 2009

Detlef von der Lieck C.E.O.

SOMMAIRE

01. Consignes de sécurité . . . . . C - 1
02. Introduction . . . . . C - 2
03. Remplissage de la bouteille . . . . . C - 2
04. Assemblage et fonctionnement . . . . . C - 3
05. Entretien et maintenance . . . . . C - 5
06. Entreposage en été . . . . . C - 6
07. Accessoires . . . . . C - 7
08. Garantie . . . . . C - 8
09. Déclaration de conformité . . . . . C - 9

Cette publication remplace toutes les précédentes. Aucune partie de cette publication ne doit être reproduite ou traitée, polycopiée ou diffusée à l'aide de systèmes électroniques, sous n'importe quelle forme, sans une autorisation écrite préalable de notre part. Tous les droits sont réservés. Les noms de marchandises sont utilisés par la suite sans garantie de facilité d'utilisation indépendante et, en substance, de la graphie des fabricants. Les noms de marchandises utilisés sont déposés et doivent être considérés en tant que tels. Les modifications de construction restent réservées dans l'intérêt d'une amélioration continue des produits et des modifications de forme et de couleur. Le contenu de la livraison peut différer des illustrations des produits. Le document présent a été élaboré avec le soin requis. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs et les omissions. © TROTEC®

01. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ ***Avant sa livraison, cet appareil a été soumis à des vérifications complètes de matériau, de fonctionnement et de qualité. Cependant, il peut présenter des risques s'il est utilisé de manière non conforme et/ou par des personnes non qualifiées.***

Veuillez respecter les conseils suivants :

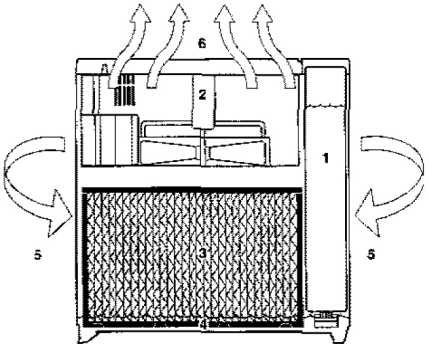
- Ne pas installer ni utiliser l'appareil dans des pièces à risque d'explosion.
- Ne pas installer ni utiliser l'appareil dans des atmosphères contenant de l'huile, du soufre, du chlore ou du sel.
- Installer l'appareil debout et de manière stable.
- Ne pas exposer l'appareil à un jet d'eau direct.
- L'entrée et la sortie d'air doivent toujours être dégagées.
- Le côté aspiration de l'appareil doit toujours être propre ; vérifier qu'aucun objet mobile ne se trouve à portée.
- Ne jamais introduire d'objets étrangers dans l'appareil.
- Ne pas couvrir ni transporter l'appareil pendant le fonctionnement.
- Protéger des dommages (par ex. causés par des animaux) tous les câbles électriques situés hors de l'appareil.
- Choisir les rallonges en fonction de la puissance de l'appareil, de la longueur de câble nécessaire et de l'utilisation prévue.
- Tenir l'appareil debout pour le transport et vider le réservoir de condensat avant chaque déplacement.
- Ne pas placer le cordon d'alimentation sous un tapis avec un passage très fréquenté ou près d'une source de chaleur.
- Ne pas utiliser l'humidificateur si le cordon d'alimentation est abîmé.
- Toujours débrancher le cordon d'alimentation avant de nettoyer, d'entretenir l'appareil ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de rideaux, de matières combustibles ou d'une source de chaleur.
- Il est très important de ne pas pulvériser ou appliquer de solution nettoyante ou tout autre liquide utilisé pour nettoyer le carter sur le bloc d'alimentation ou sur le châssis. Ce type de solution pourrait causer un dysfonctionnement électrique important de l'humidificateur.

⚠ ***Tout autre fonctionnement ou utilisation que celle décrite dans ce mode d'emploi est interdite. En cas de non-respect, toute responsabilité et tout recours en garantie sont annulés.***

02. INTRODUCTION

L'humidificateur B 200 crée une humidité invisible dans la maison en faisant passer de l'air sec à travers une mèche filtrante imprégnée d'eau. Au fur et à mesure que l'air passe au travers du filtre d'évaporation, l'eau s'évapore dans l'air et le filtre retient toutes les poussières blanches, minéraux et autres dépôts présents dans l'air. Comme l'eau s'évapore, il n'y a pas de formation de brouillard, ni de gouttelettes, mais seulement un apport d'air humide, propre et invisible. À force de filtrer les impuretés contenues dans l'eau, la capacité d'absorption et d'évaporation de la mèche diminue. Nous recommandons de remplacer la mèche au moins une fois par an, de préférence avant le début de la période d'humidification. Dans les régions où l'eau est dure, un remplacement plus fréquent peut être nécessaire afin de maintenir l'efficacité de votre humidificateur.

⚠ ***ATTENTION : Nous vous conseillons d'utiliser le purificateur d'eau Ionic Silverstick 50 à chaque remplissage de la bouteille, afin d'éviter la prolifération de bactéries. Référez-vous au mode d'emploi de l'agent bactériostatique pour procéder au mélange dans la bouteille d'eau de 9,5 litres de l'humidificateur.***



1. Bouteille d'eau
2. Châssis/bloc d'alimentation (bloc moteur/ventilateur)
3. Filtre à mèche d'évaporation
4. Réservoir d'eau
5. Entrée de l'air sec
6. Sortie de l'air humidifié

03. REMPLISSAGE DE LA BOUTEILLE

1. L'humidificateur est muni d'une bouteille d'eau. Lorsque la bouteille d'eau et le réservoir sont tous deux vides, le ventilateur de l'humidificateur s'arrête automatiquement et se remet automatiquement en marche une fois la bouteille d'eau et le réservoir remplis.
2. Au premier remplissage de la bouteille d'eau, la mèche est sèche ; cela prend environ 20 minutes pour que l'eau dans la bouteille puisse s'écouler dans le réservoir. Une fois la bouteille vidée dans le réservoir, il faut la remplir de nouveau pour obtenir une durée de marche maximale.
3. Lors de remplissages subséquents avec une mèche humide, cela prend environ 12 minutes pour remplir le réservoir. Dans un tel cas, il faut remplir la bouteille pour une durée de marche maximale.
4. L'air sec est tiré à l'intérieur de l'humidificateur en passant par l'arrière de l'appareil. L'air est humidifié au fur et à mesure qu'il passe à travers le filtre à mèche d'évaporation. Il est ensuite poussé à l'extérieur, c'est-à-dire dans la pièce, par le ventilateur.
5. Placer l'humidificateur contre un mur à l'intérieur d'une pièce et près d'une prise de courant. Pour obtenir de meilleurs résultats, l'humidificateur doit être au moins à 10 cm du mur. Ne pas placer l'humidificateur directement devant une bouche d'air chaud ou un radiateur.

04. ASSEMBLAGE ET FONCTIONNEMENT

1. Retirer les deux pièces d'emballage en polymousse qui se trouvent sur le dessus de l'humidificateur.
2. Soulever le couvercle noir de la bouteille d'eau (côté gauche). Sortir la bouteille d'eau, soulever le châssis/bloc d'alimentation, puis retirer le carter de l'humidificateur de la boîte d'emballage.
3. Enlever le filtre à mèche d'évaporation, le bloc flotteur (tige noire avec flotteur blanc), ainsi que tous les autres emballages contenus dans le carter. Vérifier que tous les articles suivants ont été retirés de la trousse d'accessoires et du carter se trouvant dans le carton avant de jeter l'emballage :

- Boyau de remplissage
- Set de roulettes
- Bouteille d'eau avec bouchon

ASSEMBLAGE

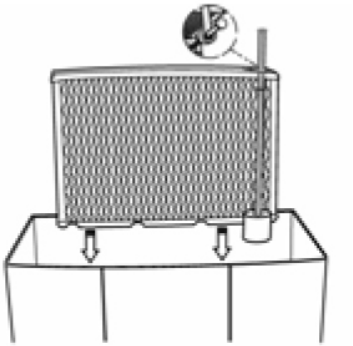
LES ROULETTES

4. Retourner le boîtier vide de l'humidificateur à l'envers. Insérer une tige de roulette dans chacun des quatre orifices situés aux quatre coins de la base de l'humidificateur. Les roulettes doivent bien s'ajuster et être enfoncées jusqu'à ce que l'épaule de la tige atteigne la surface du boîtier. Ne pas forcer.
5. Remettre le carter à l'endroit.

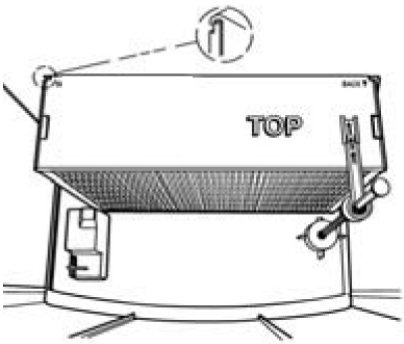
FILTRE À MÈCHE D'ÉVAPORATION

6. Au moment de placer la mèche dans l'humidificateur, il faut aussi installer le bloc flotteur/tige. Insérer le haut de la tige du flotteur dans l'orifice situé sur la retenue de la mèche (fixée en haut du cadre de la mèche) **(A)**. Tenir le flotteur dans sa position et installer à la fois le filtre d'évaporation et le bloc flotteur dans le carter. La mèche est munie d'une nervure de fixation sur la bordure du haut qui s'accroche sur l'arête intérieure de la partie arrière du carter. Le flotteur blanc doit être placé dans le renfoncement au fond du carter **(B)**.

A



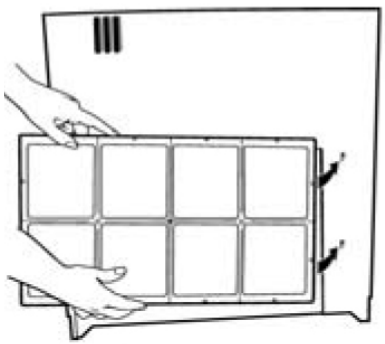
B



FILTRE À AIR (OPTIONNEL)

7. Le filtre AirCare comprend quatre languettes qui s'engagent dans quatre fentes en forme de trou de serrure afin de monter le filtre AirCare sur la paroi extérieure de l'arrière du carter **(C)**.

C



D

CHÂSSIS/BLOC D'ALIMENTATION

8. Placer l'ensemble du châssis/bloc d'alimentation dans le boîtier de façon à ce qu'il ne bascule pas.
9. Remplir la bouteille d'eau avec de l'eau fraîche froide, de préférence sans agent adoucisseur. Si vous ne disposez que d'eau adoucie, vous pouvez l'utiliser, mais la formation de minéraux sur le filtre à mèche d'évaporation sera plus rapide. La bouteille peut contenir 9,5 litres. Faire attention lors du remplissage, car un trop-plein pourrait endommager la bouteille. Un boyau de remplissage, qui convient à la plupart des robinets, est fourni avec l'humidificateur. Placer la bouteille d'eau du côté gauche, à l'intérieur de l'humidificateur, avec le capuchon du clapet vers le bas, de sorte que la rainure de la bouteille d'eau soit dirigée vers l'intérieur (D). Remettre le couvercle noir de la bouteille d'eau en place. L'assemblage est terminé. Ne pas déplacer un humidificateur rempli d'eau, car l'eau contenue dans le réservoir risquerait de se renverser et de s'échapper par les ouvertures de la grille située à l'arrière. Vider l'appareil avant de le déplacer.

⚠ ***REMARQUE : Afin d'obtenir une durée de marche optimale, remplir la bouteille d'eau, serrer le bouchon et la placer dans l'appareil pour la laisser se vider entièrement dans le réservoir d'eau. Cela peut prendre jusqu'à une demi-heure. Remplir ensuite la bouteille et la remettre dans le boîtier. Ne pas remplir le réservoir à l'aide d'un seau, un trop-plein risque de causer un dégât d'eau. N'utiliser que la bouteille four nie.***

10. Nous vous conseillons d'utiliser le purificateur d'eau Ionic Silverstick 50 à chaque remplissage de la bouteille, afin d'éviter la prolifération de bactéries. Se référer au mode d'emploi de l'agent bactériostatique pour procéder au mélange, puis bien resserrer le bouchon à soupape sur la bouteille.

FONCTIONNEMENT

11. Brancher le cordon d'alimentation sur la prise murale. Votre humidificateur est maintenant prêt à être utilisé. L'humidificateur doit être placé à au moins 10 centimètres de tout mur pour obtenir la meilleure efficacité de rendement.

12. La commande du ventilateur à 3 vitesses de la série B 200 vous permet de régler l'appareil à une vitesse basse pour un fonctionnement silencieux et à une vitesse plus élevée afin d'obtenir un rendement maximum.
13. Tous les modèles sont équipés d'un hygrostat automatique. L'hygrostat met l'humidificateur en marche lorsque le taux d'humidité de la pièce est inférieur à la valeur réglée et arrête l'humidificateur lorsque le taux d'humidité relative atteint la valeur choisie sur l'hygrostat. Pour la mise en marche initiale, régler d'abord l'hygrostat au centre à la marque indiquant les « deux petites gouttes d'eau », puis rajuster vers le haut ou vers le bas pour obtenir le taux d'humidité voulu.
14. Le témoin lumineux de remplissage indique lorsque l'appareil est complètement vide. Le moteur s'arrête aussi. Pour remplir l'appareil, se reporter à l'étape 9.

FILTRE AIRCARE® OPTIONNEL

La première étape du filtre à air est un média filtrant (3M FILTRETE ™) de haut rendement chargé électrostatiquement qui capte les poussières, le pollen et les particules polluantes dans l'air. La deuxième étape est un média au charbon actif qui absorbe les odeurs de cuisson, des animaux domestiques et de tabac. Nous recommandons de remplacer le filtre AirCare au moins une fois par an et plus souvent si nécessaire. Lorsque le média blanc du filtre est couvert d'une pellicule de poussières ou de saleté, il est temps de remplacer le filtre AirCare. La sortie d'eau certifiée de l'humidificateur est réduite lors de l'utilisation du filtre AirCare. Les filtres AirCare sont optionnels et ne sont pas requis pour le fonctionnement normal de l'humidificateur. FILTRETE ™ est une marque déposée de 3M Corporate.

05. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

IMPORTANT : Nous recommandons de nettoyer l'humidificateur B200 au moins une fois toutes les deux semaines. Suivre les instructions pour procéder au nettoyage.

Les humidificateurs créent des conditions climatiques agréables, car ils humidifient l'air ambiant sec et chaud. Afin de tirer le meilleur profit de cet appareil et pour éviter tout abus, les instructions, et en particulier les directives concernant le fonctionnement, l'entretien et la maintenance doivent être respectées scrupuleusement. Cet appareil électrique est à manipuler avec précaution. Si vous ne respectez pas les consignes d'entretien et de maintenance, des micro-organismes pourraient se former dans l'eau contenue dans le réservoir.

ATTENTION : Toujours débrancher le cordon d'alimentation avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil.

AVERTISSEMENT : Il est très important de ne pas pulvériser ou appliquer de solution nettoyante ou tout autre liquide utilisé pour nettoyer le carter sur le bloc d'alimentation ou sur le châssis. Le bloc d'alimentation ne doit pas être immergé dans aucun liquide. Cela pourrait causer un dysfonctionnement électrique important de l'humidificateur.

1. Éteindre l'appareil en tournant complètement le bouton dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Débrancher l'humidificateur.
3. Sortir la bouteille d'eau du carter.
4. Soulever le châssis et le bloc d'alimentation.
5. Soulever avec précaution la mèche et le bloc flotteur/tige de la base en laissant l'eau s'égoutter et séparer l'ensemble du flotteur de la mèche.

DÉTARTRAGE

6. Vider l'eau restante dans le réservoir ou le récipient d'eau. Remplir le réservoir avec 3,8 litres d'eau chaude et 250 ml de vinaigre pur. Laisser agir pendant 20 minutes. Frotter doucement toutes les parois avec une brosse souple. Humidifier un chiffon doux avec du vinaigre blanc pur et essuyer le réservoir pour enlever les dépôts calcaires.
7. Rincer abondamment le réservoir avec de l'eau fraîche pour enlever les dépôts et la solution nettoyante avant de désinfecter.

DÉSINFECTION DU RÉSERVOIR

8. Remplir le réservoir avec 5 ml d'eau de javel et 3,8 litres d'eau chaude. Laisser agir la solution pendant 20 minutes. Agiter la solution de temps en temps en faisant bien attention de ne pas la renverser sur le châssis ou le bloc d'alimentation. Ne pas essayer de remplir le boîtier de l'humidificateur directement par la grille de protection.
9. Vider la solution au bout des 20 minutes. Rincer avec de l'eau jusqu'à ce que l'odeur de l'eau de javel ait disparue. Sécher le réservoir avec un chiffon propre.
10. Les parois du châssis et du bloc d'alimentation sont à nettoyer à l'aide d'un chiffon doux et sec.

⚠ ***Il est interdit d'utiliser des solutions nettoyantes liquides, eau incluse, pour nettoyer le châssis/bloc d'alimentation. Cela pourrait provoquer un électrochoc ou endommager l'humidificateur.***

DÉSINFECTION DE LA BOUTEILLE

11. Enlever le bouchon de la bouteille et vider l'eau restante dans un évier. Verser un mélange de 450 ml d'eau et 28,5 ml de javel dans la bouteille. Remettre le bouchon et secouer vigoureusement la bouteille. Enlever le bouchon et vider la bouteille dans l'évier. Bien la rincer à l'eau fraîche.

RÉASSEMBLER L'APPAREIL

12. Remettre le filtre à mèche avec le bloc tige/flotteur dans le réservoir d'eau. Suspendre le filtre sur la nervure de la paroi interne de l'arrière du carter et placer le flotteur blanc dans le renfoncement au fond du carter.
13. Replacer l'unité châssis/bloc d'alimentation dans le carter en s'assurant que le châssis soit positionné correctement par rapport aux bordures avant, arrière et droite du carter.
14. Remettre la bouteille remplie d'eau dans le carter. La laisser se vider dans le réservoir, puis remplir la bouteille à nouveau pour obtenir une durée de marche maximale.
15. Replacer le couvercle de la bouteille sur le carter.
16. Brancher le cordon d'alimentation sur la prise murale.
17. Régler l'hygrostat sur la valeur souhaitée.

FILTRE À MÈCHE D'ÉVAPORATION

18. Nous recommandons de remplacer le filtre au mois une fois par an, plus souvent dans les régions où l'eau est dure. Quand le filtre semble très obstrué par des dépôts de minéraux, le jeter et le remplacer par un filtre neuf pour rétablir l'efficacité de l'appareil. Le filtre à mèche porte le numéro d'article 1045, il est disponible chez votre fournisseur.
19. **REMARQUE :** Lors du remplacement du filtre à mèche, la retenue de la tige du flotteur doit être retirée avant de mettre en place la tige du flotteur.

06. ENTREPOSAGE EN ÉTÉ

Pour sécher l'appareil avant de l'entreposer, débrancher le cordon d'alimentation, enlever et vider la bouteille d'eau, puis retirer le bloc d'alimentation. Utiliser une pince à linge pour fixer le disque circulaire sur la tige du flotteur à la retenue de la mèche. Cela permet de retenir le flotteur en position debout, provoquant ainsi la marche continue de l'appareil. Réassembler l'appareil, brancher le cordon d'alimentation et tourner complètement l'hygrostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'appareil en marche continue. Faire fonctionner l'humidificateur à la vitesse de votre choix jusqu'à ce que la mèche soit sèche. Une fois que la mèche et l'appareil sont complètement secs, enlever la pince à linge.

1. Nettoyer l'appareil selon le chapitre « Entretien et maintenance ».
2. Jeter le filtre à mèche usé. Installer un filtre à mèche neuf au début de la saison d'humidification suivante.
3. Ne pas entreposer l'appareil avec un filtre humide, de l'eau dans le réservoir ou dans la bouteille, cela serait une source potentielle de croissance de bactéries.
4. Ne pas entreposer l'appareil dans un grenier ou un endroit où la température est élevée.
5. Nettoyer l'humidificateur et installer une mèche neuve avant le début de la saison d'humidification suivante.

07. ACCESSOIRES

FILTRE À MÈCHE D'ÉVAPORATION

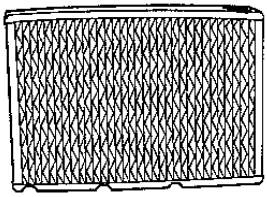
Modèle 1045

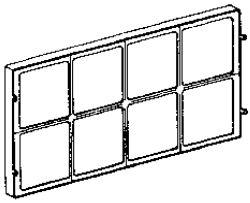
Le filtre à évaporation remplaçable absorbe l'humidité et filtre les minéraux et autres dépôts présents dans l'air. Le filtre réduit les dépôts de calcaire à l'intérieur de l'appareil. Le modèle 1045 est muni d'une fixation pour la tige du flotteur qui doit être retirée avant utilisation.

FILTRE OPTIONNEL AIRCARE®

Modèle 1051

Le filtre Aircare FILTRETE ™ remplaçable travaille en deux étapes. Il supprime les particules présentes dans l'air et les odeurs par le principe du charbon actif. Ce filtre n'est pas contenu dans la livraison standard. C'est un accessoire disponible à l'achat pouvant être installé dans tous les humidificateurs B 200.





08. GARANTIE

La garantie sur l'humidificateur B 200 porte sur tous défauts relatifs au matériau et à la fabrication et ce, pour une période d'un an, à compter de la date d'achat chez le détaillant. Cette garantie ne s'applique que pour l'acheteur d'origine de ce produit. Dans les 12 premiers mois à compter de la date d'achat, toute pièce défectueuse de l'humidificateur comprise dans cette garantie sera réparée ou remplacée selon le cas. Cette garantie vous donne des droits particuliers. Il se peut que vous ayez d'autres droits qui varient d'un pays à l'autre. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation ou un emploi abusif de l'humidificateur, un accident ou des modifications apportées au produit, une utilisation commerciale ou des dommages subis lors du transport. Une mauvaise utilisation comprend un mauvais fonctionnement de l'appareil dû à de la négligence dans le nettoyage ou à des pièces souillées de dépôts minéraux en raison de la dureté de l'eau. Les modifications apportées au produit comprennent l'utilisation de pièces qui ne sont pas de la marque B 200, telles que le filtre à mèche par exemple.

TROTEC®

CE (F) **Déclaration de conformité**

Le fabricant : **TROTEC® GmbH & Co. KG**
Grebbener Straße 7
D-52525 Heinsberg

déclare par la présente que l´humidificateur figurant ci-dessous satisfait aux exigences de base applicables des directives CE de la liste, en raison de sa conception et de sa structure et selon le modèle mis en service par nos soins.

Remarque importante :
En cas d'utilisation, d'installation, de maintenance, etc. non-conformes ou de modifications arbitraires du modèle d'appareil livré par l'usine, cette déclaration perd sa validité juridique.

Modèle d'appareil : humidificateur mobile

Série: **B 200**

Dispositions applicables : Directive Machines MA-RL 89/392/EWG (98/37/EG)
Directive Basse tension NS-RL 73/23/EWG
Directive sur la compatibilité électromagnétique EMV-RL 89/336/EWG EMV
Directive relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques G-RL 2002/96/EG (2003/108/EG)

Normes appliquées : EN 292-1; EN 292-2, EN 294; EN 349, EN 60204-1; EN 810; DIN 45635-1; EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Heinsberg, le 7 avril 2009

Detlef von der Lieck C.E.O.

İÇİNDEKİLER

01. Güvenlik uyarıları . . . . . D - 1
02. Giriş . . . . . D - 1
03. Tüpün doldurulması . . . . . D - 2
04. Yapısı ve kullanımı . . . . . D - 3
05. Bakım . . . . . D - 5
06. Yazın saklama. . . . . D - 7
07. Aksesuar . . . . . D - 7
08. Garanti. . . . . D - 8
09. Onay açıklaması. . . . . D - 9

Bu doküman bundan önceki tüm dokümanların yerini alır. Bu dokümanın hiçbir kısmı herhangi bir şekilde yazılı iznimiz olmadan kopyalanmaz veya elektronik sistemler kullanılarak işlenemez, çoğaltılmaz veya yayımlanamaz. Teknik değişiklik hakkı saklıdır. Tüm hakları saklıdır. Ürün isimleri serbest kullanım hakkı olmadan ve üreticinin ifade ettiği şekliyle aşağıdaki gibi kullanılır. Kullanılan ürün isimleri kayıtlı isimlerdir ve bu şekilde ele alınmalıdır. Sürekli yapılan ürün iyileştirmeleri ve şekil/renk değişiklikleri kapsamında yapısal değişiklik hakkı saklıdır. Teslimat kapsamı ürün şekillerinden farklı olabilir. Mevcut doküman gerekli itina ve dikkatle hazırlanmıştır. Hatalardan veya eksik bilgiden dolayı sorumlu değiliz. © TROTEC®

01. GÜVENLİK UYARILARI

⚠ ***Bu talimat cihazı çalıştırılmadan önce iyice okunmalı ve cihazın yakınında bir yerde saklanmalıdır!***

Cihaz teslim edilmeden önce kapsamlı bir biçimde malzeme, çalışma ve kalite kontrollerine tabi tutulmuştur. Buna rağmen eğitimsiz personel tarafından hatalı kullanıldığında veya amacının dışında kullanıldığında bu cihaz risk oluşturabilir!

Aşağıdaki uyarıları lütfen dikkate alın:

- Cihaz asla patlama riski bulunan odalara konulmamalı ve burada çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz asla yağ, kükürt, klor veya tuz içeren ortamlara konulmamalı ve burada çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz dik ve sağlam şekilde kurulmalıdır.
- Cihaz doğrudan su sıçramasına maruz bırakılmamalıdır.
- Her zaman serbest hava girişi ve çıkışı olmalıdır.
- Emiş tarafında hiçbir zaman kir ve gevşek nesneler bulunmamalıdır.
- Cihazın içine asla yabancı nesneler sokmayın.
- Cihaz çalışırken asla üstü örtülmemelidir ve bu şekilde taşınmamalıdır.
- Cihazın dışında bulunan tüm elektrik kablolarının zarar görmesi (örn. hayvanlar tarafından) önlenmelidir.
- Bağlantı kablosunun uzatması cihazın gücüne, kablo uzunluğuna ve kullanım amacına uygun şekilde seçilmelidir.
- Cihaz yalnızca dik şekilde taşınmalıdır, her yer değişikliğinden önce yoğuşma haznesi boşaltılmalıdır.
- Sık geçilen bölgelerde kablo halıların altına veya ısı kaynaklarının yakınına konmalıdır.
- Kablo zarar görmüşse nemlendiriciyi kullanmayın.
- Temizlikten, bakımdan önce veya cihaz kullanılmadığında elektrik kablosu her zaman çıkarılmalıdır.
- Nemlendiriciyi sallanan perdelerin, yanıcı maddelerin veya ısı üreten nesnelerin yakınına koymayın.
- Muhafazanın temizlendiği kullanılabilecek temizlik çözeltilerinin ve diğer sıvıların (örn. çamaşır suyu gibi) elektrik kısmına veya grup taşıyıcısına sıkılmaması veya sürülmemesi çok önemlidir. Bu tip bir temizlik çözeltisi nemlendiricide ağır bir elektrik arızasına yol açabilir.
- Bu talimatta belirtilenin dışında farklı bir çalıştırma veya farklı bir kullanım yasaktır. Bu talimatın dikkate alınmaması durumunda her türlü garanti hakkınız kaybolur.

02. GİRİŞ

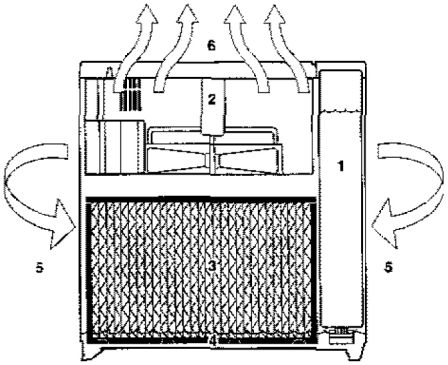
B 200 nemlendiricisi ev ortamında nem sağlar; kuru olan oda havası doymuş bir fitilden geçerek nemlendirilir. Fitilden hava geçtiğinde havadaki su buharlaşır ve beyaz toz, mineraller veya çözünmüş ve süspanse katı maddeler bırakır. Su buharlaştığı için istenmeyn sis veya damlacıklar ya da beyaz toz oluşturulmaz; bunun yerine temiz ve görülmeyen nemli hava oluşturulur. Suda birikmiş malzemeleri fitil tuttuğu için zamanla absorbisyon ve buharlaştırma özelliği azalır. Bu nedenle fitilin en az senede bir kez değiştirilmesi tavsiye edilir. Nemlendirme sezonunun bitiminde fitil

değiştirilmeli ve sonra nemlendirme sezonuna yeni bir fitille başlanmalıdır. Sert suya sahip bölgelerde nemlendiricinin ömrünü uzatmak amacıyla daha sık değişim gerekebilir.

⚠ ***UYARI: Su tüplerinin her doldurulmasında bakterilerin gelişmesini önlemek için Ionic Silverstick 50'yi tavsiye ediyoruz. Numune ne kadar miktarda ekleneceğini talimattan bakabilirsiniz (9,5 litre hacme sahip bir su tüpüne eklenir).***

03.TÜPÜN DOLDURULMASI

1. Nemlendirici bir su tüpüne sahiptir. He su tüpü, hem de su haznesi boşsa, nemlendiricinin fanı otomatik olarak durur ve su tüpü ve su haznesi doldurulduktan sonra tekrar çalışır.
2. Tüp ilk kez doldurulursa ve fitil henüz kuruysa, tüp içeriğinin hazneye geçmesi yakl. 20 dakika sürer. Tüp boşsa, cihazı maksimum şekilde kullanmak için yeniden doldurulmalıdır.
3. Tüp yeni doldurulursa ve fitil henüz ıslaksa, tüp içeriğinin hazneye geçmesi yakl. 12 dakika sürer. Tüp boşsa, cihazı maksimum şekilde kullanmak için yeniden doldurulmalıdır.
4. Kuru hava nemlendiricinin arka panelinden çekilir, buharlaştırma fitilinden geçerken nemlendirilir ve sonra tekrar odaya üflenir.
5. Nemlendirici bir prizin yakınında içte duran bir duvara konulmalıdır. Nemlendirici duvardan en az 10 cm mesafedeyken en iyi sonuçlar elde edilebilir. Cihaz doğrudan bir sıcak hava kanalının veya bir kaloriferin önüne konmamalıdır.



1. Su tüpü
2. Grup taşıyıcısı/elektrik kısmı (motor ve fan grubu)
3. Buharlaştırma fitili
4. Su haznesi
5. Kuru oda havası girişi
6. Nemli hava çıkışı

04. YAPISI VE KULLANIMI

1. Üstte bulunan her iki köpüğü nemlendiriciden çıkarın.
2. Su tüpünün siyah kapağını (sol) kaldırın. Su tüpünü çıkarın, grup taşıyıcısını veya elektrik kısmını dışarı kaldırın ve nemlendirici muhafazasını kartondan çıkarın.
3. Buharlaştırma fitilini, şamandıra grubunu (beyaz şamandıralı siyah kol) ve kalan ambalaj malzemesini muhafazadan çıkarın. Ambalajı imha etmeden önce aşağıdaki nesnelerin ambalajdan ve muhafazadan çıkarılmış olmasına dikkat edilmelidir:

- Dolum hortumu
- Taşıma makarası takımı
- Kapaklı su tüpü

TOPLANMASI

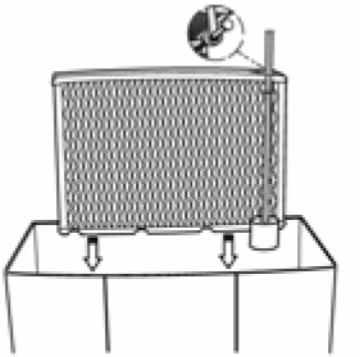
TAŞIMA MAKARALARI

4. Boş olan muhafazayı başının üstüne çevirin. Makara çubuklarını, nemlendirici tabanının dört köşesinde bulunan dört makara deliğine yerleştirin. Taşıma makaraları sıkıca oturmalıdır ve çubuğun üst kısmı muhafaza yüzeyle hizaya gelecek şekilde makara çubukları deliklere bastırılmalıdır. Makaraları zor kullanarak içeri bastırmayın.
5. Muhafaza artık doğru şekilde konulabilir.

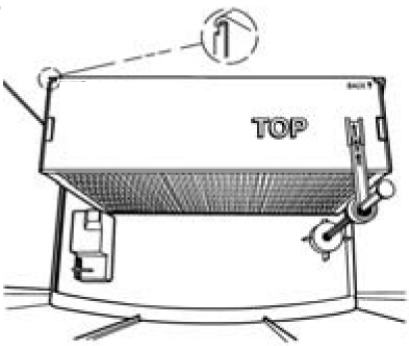
BUHARLAŞTIRMA FİTİLİ

6. Fitil tekrar nemlendiriciye yerleştirilirse, çubuk ve şamandıra grubu da sıkıca monte edilmelidir. Şamandıra çubuğunun ucunu dışarı çekilen fitil tutucusundan geçirin (tutucu fitilin üst çerçevesine sabitlenmiştir). (A). Şamandırayı düzgün konumundan sıkıca tutun ve fitili ve şamandıra grubunu birlikte muhafazaya yerleştirin. Fitilin üst kenarında, muhafazanın arka tarafında içte bulunan bir çubukla kancalanmış olan bir sabitleme çubuğuna sahiptir. Beyaz şamandıra muhafazanın zeminindeki derin kısma konumlandırılmalıdır. (B).

A



B

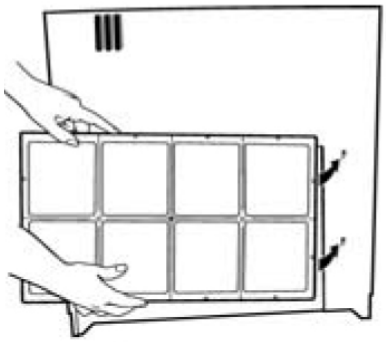


HAVA FİLTRESİ

(OPSİYONEL SUNULMUŞTUR)

7. AirCare filtresi, AirCare filtresini dıştan muhafazanın arka kısmına sabitleyen dört anahtar deliği çentiğine giren dört aparata sahiptir. (C).

C



D

GRUP TAŞIYICISI VE ELEKTRİK KISMI

8. Grup taşıyıcısından ve elektrik kısmından oluşan üniteyi kaymayacak ve sallanmayacak şekilde muhafazaya yerleştirin.

TÜP

9. Tüpün içine taze, soğuk ve tercihen yumuşatıcı içermeyen su doldurulmalıdır. Sadece yumuşatıcı içeren suya sahipseniz, yine de kullanabilirsiniz ancak fitilde mineral birikiminin çok hızlı olduğunu görürsünüz. Tüpün hacmi 9,5 litredir. Tüpün zarar görmemesi için aşırı dolum sonucu tüp basınca maruz bırakılmamalıdır. Nemlendiricinin teslimat kapsamında, çoğu su musluklarına bağlanabilen bir dolum hortumu mevcuttur. Su tüpü nemlendiricinin soluna yerleştirilmelidir. Bu esnada vana başlığı aşağı doğru bakmalıdır; yani su tüpündeki yiv içeri bakar. (D). Su tüpünün üzerindeki siyah kapağı oturtun ve sıkıca vidalayın. Toplama işlemi böylece sona ermiştir. Doldurulan nemlendirici hareket ettirilmemelidir; çünkü haznenin arkasındaki koruma ızgarasından su dışarı akabilir. Cihazın yeri değiştirilmeden önce boşaltılmalıdır.

⚠ ***Uyarı: Su tüpü doldurulduğunda, kapak sıkıca vidalandığında ve sonra su haznesine boşalması amacıyla cihazın içine yerleştirildiğinde en iyi kullanım süresi elde edilir. Bu işlem yarım saat sürebilir. Tüpü sonra tekrar yeniden doldurun ve muhafazaya yerleştirin. Aşırı doldurmak su hasarlarına neden olduğu için su haznesine bir su kovasıyla dolum yapılmamalıdır. Bunun için yalnızca birlikte yollanmış olan şişe kullanılmalıdır.***

10. Su tüpünün her doldurulmasında bakterilerin gelişmesini önlemek için Ionic Silverstick 50'nin kullanılması tavsiye edilir. Ionic Silverstick 50'yi eklemek amacıyla tüpün üzerindeki talimatları dikkate alın ve sonra su tüpünün vana kapağını kapatın.

KULLANIMI

11. Elektrik kablosunu prize bağlayın. Nemlendirici artık kullanıma hazırdır. En iyi sonuçları elde etmek için cihaz duvardan en az 10 cm uzağa kurulmalı.
12. 3 kademeli fan sayesinden en düşük kademede sakin ve sessiz çalışma ve en yüksek kademede tam performans elde edilebilir.
13. Tüm modellerde otomatik bir nem regülatörü mevcuttur. Odalardaki bağıl nem, nem regülatöründeki ayarın altındaysa regülatörü nemlendiriciyi çalıştırır ve bağıl nem ayarlanan neme ulaştığında regülatörü nemlendiriciyi kapatır. Çalışma başlangıcında nem regülatörü „iki damla" ayarına getirilmelidir. Bundan sonra istenilen nem düzeyi regülatörün yükseltilmesiyle veya düşürülmesiyle ayarlanabilir.
14. Dolum lambası cihazda hiç su kalmadığını gösterir. Ayrıca motor kendi kendine durur. Cihazın yeniden doldurulması 9. adım altında açıklanmıştır.

AIRCARE FILTER™

(OPSİYONEL SUNULMUŞTUR)

Hava filtresinin birinci kademesi 3M Filtrete kısmıdır, tozu, poleni ve havada bulunan zararlı maddeleri tutan etkin, elektrostatik yüklü bir filtredir. AirCare filtresinin ikinci kademesi ise aktif karbondan oluşan bir kısımdır; bu kısım yemek yapma, ev hayvanları veya sigarı dumanı sonucu oluşan kokuları abzorbe eder. AirCare filtresinin en az senede bir kez (gerekirse daha sık) değiştirilmesi tavsiye edilir. Beyaz filtre kısmı toz ve kirden oluşan bir tabakayla kaplanmışsa, AirCare filtresi değiştirilmelidir. AirCare filtresi kullanıldığında nemlendiricinin su gücü azalır. AirCare filtreleri opsiyonel olarak kullanılabilir ve nemlendiricinin normal çalışması için gerekli değildir. FILTRETE, 3M firmasının bir işaretidir.

05. BAKIM

⚠ ***ÖNEMLİ: B 200'ün her iki haftada bir temizlenmesi tavsiye edilir. Bunun için talimatlara uyun.***

Nemlendiriciler, kuru, ısınmış oda havasını nemlendirdikleri için rahattırlar. Nemlendiriciden en iyi şekilde yararlanmak ve hatalı kullanımı önlemek için özellikle kullanım ve bakımla ilgili talimatlara tam olarak uyulmalıdır. Bu cihazda bir elektrik cihazı söz konusu olduğu için dikkatli kullanılmalıdır. Tavsiye edilen bakım talimatlarına uymazsanız, haznede bulunan suda mikroorganizmalar oluşabilir.

⚠ ***UYARI: Cihazın bakımından veya temizliğinde önce elektrik beslemesi kesilmelidir.***

DİKKAT: Muhafazanın temizliğinde kullanılabilecek temizlik çözeltilerinin ve diğer sıvıların (örn. çamaşır suyu gibi) elektrik kısmına veya grup taşıyıcısına sıkılmaması veya sürülmemesi çok önemlidir. Elektrik kısmı suya veya başka sıvıların içine daldırılmamalıdır. Bu çözeltiler nemlendiricide ağır elektrik arızalarına neden olabilir.

1. Nem regülatörünü tamamen sola çevirerek cihazı kapatın.
2. Elektrik kablosunu prizden çıkarın.
3. Su tüpünü muhafazadan kaldırın.
4. Grup taşıyıcısını ve elektrik kısmını muhafazadan kaldırın.
5. Olası suyun hazneye akabilmesi için fitili, çubuk ve şamandıra grubuyla birlikte muhafaza dan kaldırın. Sonra şamandıra grubunu fitilden çıkarın.

TARTARI MUHAFAZADAN ÇIKARMA

6. Haznede kalan suyu bir süngerle alın. Hazneye 3,8 litre taze sıcak su ve 250 ml seyreltilmemiş sirke doldurun. Çözeltinin 20 dakika etkimesini be kleyin. Sonra tüm iç yüzeyleri yumuşak bir fırçayla temizleyin. Yumuşak bir bezi seyreltilmemiş sirkeye batırın ve tartarı çıkarmak için hazneyi silin.
7. Dezenfekte etmeden önce tartarı ve temizlik çözeltisini temizlemek için hazneyi bol suyla durulayın.

MUHAFAZA HAZNESİNİN DEZENFEKTE EDİLMESİ

8. 5 ml klor çözeltisinden ve 3,8 litre taze sıcak sudan oluşan karışımı hazneye doldurun. Çözeltinin 20 dakika etkimesini bekleyin. Bu esnada haznedeki çözeltiyi her dakika sallayın. Temizlik çözeltisinin grup taşıyıcısına veya elektrik kısmına temas etmemesine dikkat edin. Sıvıyı koruyucu ızgaradan nemlendiricinin muhafazasına doldurmaya çalışmayın.
9. Hazneyi 20 dakika sonra boşaltın. Çözeltinin kokusu gidene kadar hazneyi suyla durulayın. Hazneyi kuru bir bezle iyice kurulayın.
10. Grup taşıyıcısının veya elektrik kısmının tüm yüzeyleri yumuşak bir kuru bezle temizlenmelidir.

⚠ ***Grup taşıyıcısının veya elektrik kısmının temizliği için su dahil hiçbir sıvı temizleyici kullanılmamalıdır; aksi takdirde elektrik çarpabilir veya nemlendirici zarar görebilir.***

TÜPÜN DEZENFEKTE EDİLMESİ

11. Su tüpünün kapağını çıkarın ve kalan suyu dökün. 450 ml sudan ve 28,5 ml çamaşır suyundan oluşan bir karışımı tüpe doldurun. Kapağı tekrar takın ve tüpü iyice çalkalayın. Kapağı tekrar çıkarın, karışımı tüpten boşaltın ve tüpü taze suyla iyice durulayın.

CİHAZIN TEKRAR TOPLANMASI

12. Fitili, çubuk ve şamandıra grubuyla birlikte tekrar su haznesine yerleştirin. Fitil, muhafazanın arka panelindeki iç kısımda bulunan çubuğa asılmalıdır. Beyaz şamandırayı muhafazanın zeminindeki derin kısma konumlandırın.
13. Grup taşıyıcısını ve elektrik kısmını tekrar muhafazaya yerleştirin. Grup taşıyıcısının muhafazanın ön, arka ve sağ kenarına doğru oturduğundan emin olun.
14. Doldurulan su tüpünü tekrar muhafazaya yerleştirin. Tüpü sonra yeniden doldurmak için suyun tüpten hazneye geçmesini bekleyin.
15. Tüpün kapağını tekrar muhafazaya yerleştirin.
16. Kabloyu prize bağlayın.
17. Nem regülatörünü tekrar istenilen kademeye getirin.

BUHARLAŞTIRMA FİTİLİ

18. Bu nedenle fitilin en az sezonda bir kez değiştirilmesi tavsiye edilir. Sert suya sahip bölgelerde bu işlem daha sık yapılmalıdır. Fitilde çok fazla mineral kalıntısı oluşursa, nemlendiricinin aynı performansta çalışması amacıyla fitil imha edilmeli ve yenisiyle değiştirilmelidir. Bu seri 1045 yedek parça numaralı fitili kullanmaktadır. Bu yedek parçayı her sözleşmeli satıcıda bulabilirsiniz.

19. UYARI: Fitil değiştirilirken şamandıra çubuğu yerleştirilmeden önce şamandıra çubuğunun tutucusu dışarı çekilmelidir.

06. YAZIN SAKLAMA

Cihazı saklamadan önce kurutmak için kablo prizden çıkarılmalı, su tüpü çıkarılmalı ve boşaltılmalı, elektrik kısmı muhafazadan çıkarılmalı ve şamandırayı dik bir konumda tutmak ve cihazın sürekli çalışmasını sağlamak amacıyla şamandıra çubuğunda bulunan geniş, yuvarlak disk bir kalemle fitil tutucusuna sıkıştırılmalıdır. Cihazı tekrar toplayın, prize bağlayın ve cihazı sürekli açık tutmak için nem regülatörünü tamamen sağa doğru çevirin. Fitil kuruyana kadar cihazı istediğiniz hızda çalıştırın. Fitil ve cihaz tamamen kuruduysa, kalem tekrar çıkarılabilir.

1. Cihazı, bakım kısmındaki talimatlar doğrultusunda temizleyin.
2. Kullanılmış fitili imha edin. Sonraki sezonun başlangıcında yeni bir fitil takılmalıdır.
3. Potansiyel bakterilerin üremesini engellemek için cihaz ne ıslak fitille, ne de cihaz içerisinde ya da su tüpünün içinde su kalmış halde saklanmalıdır.
4. Cihaz tavan arasında ya da yüksek nemin olduğu başka bölgelerde saklanmamalıdır.
5. Sonraki sezonun başlangıcında nemlendirici temizlenmeli ve yeni bir fitil takılmalıdır.

07. AKSESUAR

BUHARLAŞTIRMA FİTİLİ

Model 1045

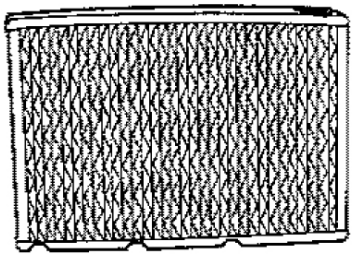
Değiştirilebilir buharlaştırma fitili nemi emerken, mineral artıklarını da filtreler. Fitil cihazın içinde tartar birikimini azaltır. 1045 modelinin fitili bir şamandıra tutucusu ile donatılmıştır; kullanılmadan önce dışarı çekilmelidir.

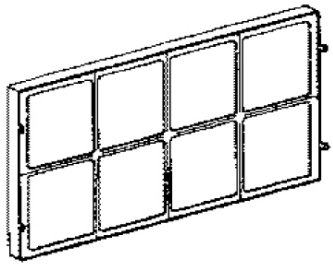
AIRCARE FILTER™

(OPSİYONEL SUNULMUŞTUR)

Model 1051

Değiştirilebilir, iki kademede çalışan AirCare Filtrete™ havada bulunan parçacıkları temizler ve aktif karbon sayesinde kokuları giderir. Bu filtre her cihazın standart ekipmanı değildir. Ancak aksesuar olarak her B 200 nemlendiricisine takılabilir.





08. GARANTİ

B 200 nemlendiricisinin garantisi satış tarihinden itibaren bir sene boyunca malzeme ve işçilik hatalarına karşı geçerlidir. Bu garanti yalnızca ürünün ilk alıcısı için geçerlidir. Satış tarihinden itibaren ilk 12 ay içerisinde B 200'de garanti altında olan kusurlu nemlendirici parçaları tespit edilirse, bunlar ya onarılır, ya da yenisiyle değiştirilir. Bu garanti size özel haklar sunmuştur ve ülkeden ülkeye farklılık gösterebilen başka haklar da içerebilir. Nemlendiricinin hatalı kullanımı sonucu veya kötü kullanımı sonucu, kazalar veya ürün üzerinde değişiklikler sonucu, ticari kullanım sonucu oluşan hasarlar ya da teslimat yolunda meydana gelen hasarlar bu garanti kapsamında değildir. Parçaların temizliğinde dikkatsiz davranma veya sert sudan dolayı parçalar üzerinde mineral birikimi sonucu oluşan arızalar da kötü kullanıma girer. Standart olmayan parçaların kullanımı (örn. fitil) da ürün üzerinde değişiklikler sınıfına girer.

TROTEC®

CE (TR) **Onay açıklaması**

Üretici: **TROTEC® GmbH & Co. KG**
Grebbener Straße 7
D-52525 Heinsberg

İşbu belge aşağıda özellikleri belirtilmiş olan hava nemlendiricisinin yapısı ve türü bakımından hem kendi standartlarına, hem de AB yönergelerine uygun olduğunu açıklar.

Önemli uyarı:
Amacının dışında kullanım, kurulum, bakım vs gibi durumlarda ya da cihaz üzerinde değişiklik yapılması durumunda bu açıklama hukuki geçerliliğini kaybeder.

Cihaz tipi: Mobil hava nemlendiricisi

Serisi: **B 200**

Geçerli düzenlemeler: MA-RL 89/392/EWG Makine yönergeleri (98/37/EG)
NS-RL 73/23/EWG Düşük voltaj yönergesi
EMV-RL 89/336/EWG EMV-yönergesi
ElektroG-RL 2002/96/EG Elektrik ve elektronik cihaz yasası (2003/108/EG)

Uygulanan normlar: EN 292-1; EN 292-2, EN 294; EN 349, EN 60204-1; EN 810; DIN 45635-1; EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Heinsberg, 07.04.2009

Detlef von der Lieck C.E.O.

TROTEC® GmbH & Co. KG • Grebbener Straße 7 • D-52525 Heinsberg
Tel.: +49 (0) 24 52 / 962 - 400 • Fax: +49 (0) 24 52 / 962 - 200
www.trotec.de • E-Mail: info@trotec.de